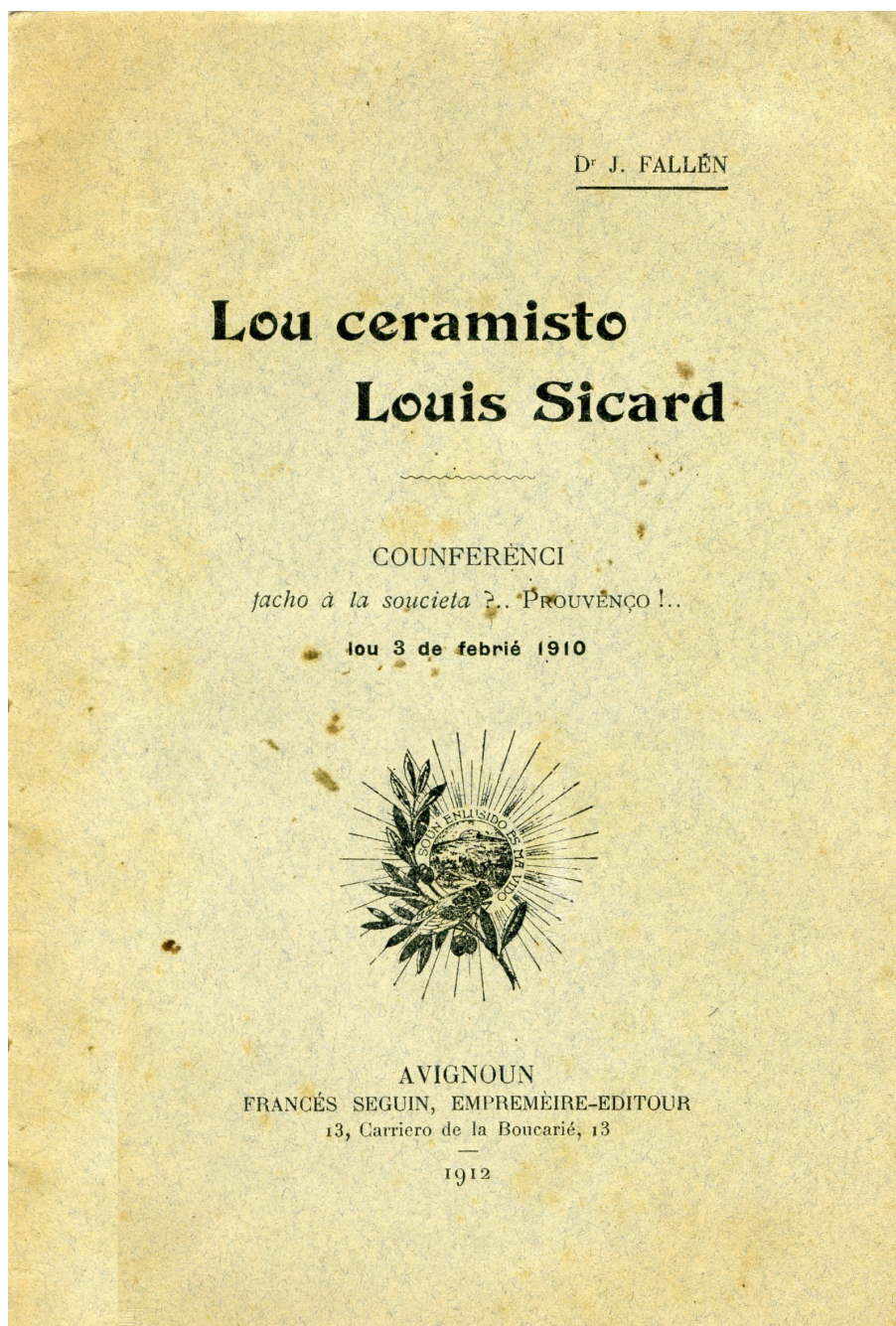


Dr J. FALLEN

**Lou ceramisto
Louis Sicard**



**AVIGNOUN
FRANCES SEGUIN, EMPREMÈIRE-EDITOUR
13, Carriero de la Boucarié, 13**

1912

COUNFERÉNCI facho à la soucieta...?PROUVÈNÇO!.... lou 3 de febrié 1910

MEIDAMO, MESSIÉS,

Mi veici mai, sus l'envitacien eimablo de voueste burèu, pèr vous parla d'Aubagno e de seis Aubagnen: finirés bèn coumo acò pèr l'aplica la fourmulo autre-tèms coumuno à plusiour vilo de Prouvènço: *Pichouno vilo, grand renoum!*

Es fouero de countèsto d'aiours, Meidamo e Messiés, que lou noum soulet d'Aubagno, quand n'es questien pèr vouésteis escourregudo galoio, fa nèisse dins vouesto imaginacien fegoundo tout un mounde fantastique de santoun, de jarro, de jarreto, d'oulo, de toupin — que cadun, coumo dins lou prouvèrbi, trovo sa curbecello, — de tian, de troumpeto de Sant-Jan, de pot pèr nouéstei frèso einbaumado, de vaso pèr nouéstei flour redoulènto e de... lagrematòri; aquélei qu'an l'amo un brisoun mai pouëtico sonjon encaro ei cigalo cantarello que nèisson l'estiéu sus lei pendis souleious de Garlaban e quàuquei fes meme ei tambourinaire dóu large capèu qu'imiton, emé tant de gàubi sus soun fluitet, la revertigueto musico cigaliero.

Es vrai: en mai de sei cigalo e de sei tambourin, Aubagno, aquelo poulido viloto que coumo un limbert pren lou cagnard au pèd de Garlaban, sus lei bord de l'Uvèuno flourido e parfumado, Aubagno tiro un renoum famous e merita de sei terraio e terraieto de touto meno que, despuei dèss siècle, li fabricon sels abèlei tournejaire; es vrai meme qu'uno deis eisino dei mai utilo, dei mai indispensablo que si li fan a lou poudé de faire rire, quand si n'en parlo, e rire meme à n'en... ploura, pèr pau que si n'en fague la mendro coumparitudo, an regard musicau, emé la troumpeto de Sant-Jan; es vrai encaro que soun endustriò terraiero, à l'esprit dóu mounde que n'en counouis mau e l'istòri e l'estè, clarejo pas d'uno lus esbrihaudanto dins la tiero dei mestié d'art: mai aqui l'a 'no injustici e vouéli vous la prouva.

Devini ço qu'anas mi dire: siéu d'Aubagno, qu'es tambèn lou païs dei jardinié, car emé nouéstei fabrico avèn aussi noueste superbe e verdejant Bèudina mounte s'amaduron lei chichourlo; siéu d'Aubagno e m'anas dire que chasque jardinié vanto sei pouèrri.

Acò 's vrai, se voulès, coumo prouvèrbi, mai sera pas vrai aquesto fes, d'abord que vous parlarai pas de l'ourtoulaio fresco e goustouso de nouéstei jardin e que, de pouèrri, n'en sera dounc pas questien.

Mai se vous vanti la poutarié artistico d'Aubagno, aurai au mens la memo resoun que lou jardinié que vanto soun liéume: es que la counouissi.

*

* *

Prendre un pessu d'argiello qu'un paure marrit bagna de susour a boulega, a delega, a foundu dins lou truioun emé sa plancho mau raboutado que li maco lei det; prendre un pessu d'argiello que lou soulèu l'a puei douna cors dins lou truei, en esbevènt à pichòtei lampado l'aigo lindo que l'avié presso en sus-ensien pèr la purifica; pasta dins lei man o souto eis artèu aquelo argiello douço, limourouso; n'en aire un pelot bèn masanta, e zóu! lou planta d'un soulet còup au bèu mitan d'un tour que viro à touto zuerto, e rèn qu'emé lou bout dei det umide, rèn qu'emé l'estèco, uno pichoto rasclo de boues de rèn de tout, faire sourti d'aquéu pelot uno vaso, un toupin, un jarro, uno pignato o quento eisino que voudrés, loungarudo o pansarudo, acò 's pas

lou pater deis ase, acò 's facile coumo de béure un vèire d'aigo claro, quand sias pas ibrougno! mi dirias seguramen, s'avias agu l'óucasien de vèire uno fes un de nouéstei terraié.

Ah! paure de vautre, se l'oubrié anavo vous prene au mot e vous dire:

— Tenès, assajas!

Boudiéu! vous viéu lou pelot dins la man!... Fla! lou vaqui sus lou tour... Ah! perdoun, sus lou tour lou pelot l'es deja plus, mai vouésteis ami an apara sus lou nas o sus d'élei quàuquei bèlle clauvisso!...

Anen, acò sera pas mai: l'aigo va lèvo!

D'aiours, se cregnès leis espousc, anés pas dins uno fabrico: noueste ami Louis Sicard, l'artista ceramisto que vèni vous presenta dins aquesto vesprado, n'a bèn empega un dei superbe, un superbe moulan, dins l'uei de la rèino Vitoria d'Anglo-terro, mai l'Istòri dei pople nous dis pas que la rèino siegue mouerto d'aquel acidènt.

L'aura dounc ges de dangié, dins tout acò, pèr lei vesitaire d'uno fabrico e l'ami Sicard, se l'anavias vèire dins soun ataié, noun vous farié la marrido maniero de vous douna sa plaço au tour; mai quand dóu meme pelot vous aurié deja tira quàuquei terraieto fignoulado coumo lei saup faire, se, pèr escasènço, li disias:

— Eto! coumo si manejo facilamen la pasto entre lei det! Coumo mounto, s'abaisso, si relargo, si restregne à voulounta! éu pourrié bèn vous respouendre:

— Oh! à voulounta!... Tenès assajas!

E se dóu bout de vouéstei det entrauca dins lou pelot, voulès, vous tambèn, en l'afLOURANT, faire crèisse la pasto, ah! lou diable mi quihe se dins un vira d'uei lou quihot d'argiello tout entié s'escagasso pas dins vouesto man!

Pichoun malur, anas! L'a 'qui d'aigo dins l'eiguiero em' un touerco-man à coustat.

*

* *

Lou travi de la pasto sus lou tour, Meidamo e Messiés, es rèn per lou bouen oubrié de la terro e noun senié necite de veni vous parla de noueste ami Louis Sicard, s'èro soulamen lou mai abile de nouéstei tournejaire.

Mai Aubagno, — e acò 's pas de vuei, — fabrico tambèn de faiènço requisto: pàrli pas soulamen deis eisino coumo lei jarro e lei tian que soun envernissado de blanc, de rouge, de verd o de negre; es déjà un bèn poulit travi e s'anas quauque jour au Museon Arlaten, li veirés uno superbo tiero de poutarié vièio, dourgo blanco e dourgueto, bourracho, barrichoun, poutaras, boumbo, pechié, ourjòu e ourjoulet, sieto, escudello, viro-pèis, troumpeto de Sant-Jan, terraieto d'enfant, candelié de terro e que sàbi iéu mai que, quand l'arribèron d'Aubagno, faguèron dire à Mistral que li mandavian l'escudelié de la rèino Jano; mai li veirés tambèn un bèu plat barbié flouri, uno superbo cougourdo envernissado de verd, un poulit Criste en camaiéu bin sus d'un benechié ajoura que li represènton la vièio faiènço artistico dóu païs aubagnen.

La decouracien au grand fue dei faiènço de Moustié tant renoumado pren soun óurigino vers la fin dóu XVIIe siècle e prouduse de pèço en camaiéu blu souto esmout lachous d'uno raro bèuta: es d'élei que parlo Mistral dins soun cant XI de *Calendau*:

Mai la taulado se miraió

Dins lou vernis de la terraio;

Se poudié, vous dirai, rèn vèire de plus bèu.

*Dous Mousteiren, artistico lèri,
De milo flour e refoulèri
N'avien ourna l'esmaut: Oulèri,
Que pèr acoulouri l'argelo ero un flambèu,*

*E l'autre, lou famous Clerissi,
Rivau de l'agenés Palissi.
Ressourtien li trelus que soun four avié kiue
Coume li veno blavinello
Souto la pèu di pichounello
E chasco assieto blanquinello
Ero une miniaturò à vous prene pèr l'iue.*

Eh! bèn, à-n-aquelo epoco, tres famiho de Moustié, lei Chais, lei Carbounèu e lei Richéume èron vengu déjà s'establi dins lei fabrico d'Aubagno e li fasien, despuei mié-siècle pèr lou mens, de poutarié *envernissado*: lei Viry e lei Clerissy, tant renouma dins la fabricacien de Moustié e de Sant-Jan-dou-Desert, èron parènt pèr alianço dei Carbounèu e dei Richéume; si coumpren coumo acò, — e degun, à l'ouro de vuei, va countèsto, — que la faiençarié prenguè lèu un grand vanc en Aubagno, mai la valour d'aquelo fabricacien es estado quàsi jusqu'aro descounouissudo.

Es pamens de-segur que lei faiènço d'Aubagno, signalado coumo estènt de touto bèuta per Gournay en 1788 e pèr Davillier, autour d'uno istòri fouesso estimado dei faiènço e pourcelano de Moustié, de Marsiho e dei fabrico miejournalo, soun estado counfoundudo lou pu souvènt emé lei faiènço marsiheso; es tambèn de-segur que de pèço atribuido à Jousè Gaspard Roubert de Marsiho, que signavo d'uno R vo d'uno R em' un poun sus la cambo verticalo de la letro e meme d'un R si tenènt, pouedon èstre l'obro de Jousè Richéume d'Aubagno, qu'avié lei mêmei letro inicialo à soun noum, que sei proudu èron dei mai renouma e qu'avié 'n entrepau de sa fabricacien à Marsiho; lei dous faiencié vivien en meme tèms vers lou mitan dou XVIIIe siècle, e Richéume avié à soun servici un pintre remarquable que soun noum nous es pervengu, J.-B. Suzanne. Eisisto d'autrei pèço bello, plus particulieramen uno tasseto, emé la siglo FR, que degun n'en saup l'autour e que pourrien bèn èstre de J. Francés Richéume, fraire o nebout de Jousè.

*

* *

Mai vaqui, mi dirés, Meidamo e Messiés, uon longo escavartado fouero de l'hero pèr veni vous parla, noun pas deis artistico dou passat, mai de noueste ami Louis Sicard qu'es vivènt, que comto viéure encaro long-tèms segound soun dre e qu'es eici presènt, meme que sa presènci mi geinara bessai pèr vous dire d'eu tout lou bèn que n'en pènsi. M'a pareissu necessari, pamens, de vous faire uno brèvo mencien de nouesto faiènço vièio qu'a 'gu bèu renoum, pèr vous marca que leis artistico d'autre-tèms an pas perdu a semènço, d'abord qu'avèn vuei un artistico escrincelaire de la mai grand abillesso, dou mai grana talènt, que pouerto, l'art ceramique à soun pountificat. Vòu pas dire, acò, Meidamo e Messiés, que noueste ami marche un encamen sus lei piado de sei davancié: oh! nani!... La faiènço mouderno, au grand o pichot fue, a pres d'ande despuei lou XVIIIe siècle; se la paletto dou pichot fue, dei toun mai viéu, èro déjà d'uno bello richesso, lou grand fue devié si countenta de quàuquei tencho pulèu un brisoun terno; mai à l'ouro de vuei, lou grand fue, qu'es eu que douno veramen leis

obro d'art de grand merite e leis obro duradisso, lou grand fue, que devoro encaro lou rouge viéu, nous douno em'uno verita meravihouso, em'un esclat pouderaus quâsi tôtei lei toun e mié-toun de la naturo emé lei degrada magnifique que fournisse, entre lei man de l'artista Sicard, la pouverisacien dei coulour.

Car, Meidamo e Messiés, en parlant de faiênço artistico, es pas soulamen dóu travai dei terro qu'es d'être questien, mai es subre-tout de coulour e d'esmaut.

*
* *

Dóu travai dei terro, vous n'ai tout-escas di quaucarèn pèr ço qu'es de la poutarié ourdinàri, que dègue recebre vo noun uno cuberto quento que siegue, estanifèro, ploumbifèro o autro.

Certo, dins sa faiênço artistico, l'arribo, à noueste ami Sicard, de travaia sus lou tour e, tau que vous va disiéu, li va pas coumo un manobro: pourrié vous douna de leiçoun! Mai es pas ensin, éu, que manejo d'abitude la pasto: dins la multiplicacien de pèço deja facho, es tout vist que lou moulâgi es lou proucedimen ourdinàri e tout oubrié abile saup proun vite si tira de l'affaire; acò 's dounc encaro qu'un à-coustat de l'obro mestresso; mai es la proumiero pèço que fau faire e quand aquesto proumiero pèço es à poun, fau n'en faire lou mouele: aqui monte veirés d'abord la man de l'artista passa mètstre.

Eh! bèn, voulès intra emé iéu dins l'ataié de Louis Sicard?

Oh! Meidamo, prenès un pau gârdi soulamen de rabaia l'amlour de vouéstei raubo que noun prenguèsson de pousseiro; es tout ço qu'avès de cregne d'aiours, e tout de seguido, Messiés, vias de tiero de plancho subre-cargado de pichoun tambourin, de fueio de vigno, de ramo d'oulivié, de cigalo, de sautarello, de flour, de frucho e de tout bèn de Dieu; acò 's en terro uno briguetto jauno, uno briguetto granihouso: a subi la proumiero cuecho.

Puei, veici lei mêmeis óujèt, mai aro soun pinta: la coulour es palo, griso, verdasso, mouerto, sènsò vigour; ah! boudiéu, vous rapelo pas bèn, aquelo paleta, lei tencho superbo e vivo de la naturo; agués pas pòu!

Tenès: regardas aquélei cigalo que soun tôtei blanco aro; vous dien encaro bèn mens, parai? e pamens soun pu pròchi que leis autro de sa bèuta definitivo: vènon de recebre soun esmaut.

Soun blanco, aquélei cigalo, coumo l'estiéu vian sourti blanco de la terro lei cigalo vivènto e cantarello que nous adue la sesoun nouvello; soun blanco coumo la faveto que, roumpènt soun cruvèu, va si daura ei rai calourènt dóu soulèu; blanco coumo lei cigalo vivènto que nèisson, vous diéu, e leis anan metre dins lou four, dins lei mouflo ardènto ounte la puissanço dóu grand fue, soun soulèu d'élei, fara foundre aquelo grueio blanco qu'es l'esmaut, fara foundre aquélei coulour terno que soon soute la cuberto estanifèro e dounara Soun vièsti magnifique e beluguèjant à la bestiouleta d'argielo e fara dire, dins uno espressien prouvençalo qu'es jamai estado mai justo qu'eici: — Acò si, qu'es pinta!

*
* *

Mai m'avisi que vouéli tout vous dire à la fes: es pèr vèire travaia noueste artistico que sian vengu dins l'oubradou, e counsideran d'en proumié l'obro qu'es à la finicien: es vrai qu'es pèr la fin que fau coumença, dis un prouvèrbi, quand voulès qu'uno causo siegue lèu finido; mai revenguen pamens à la coumençanço.

— Voulès saupre coumo si manejo, coumo s'esculto, coumo s'escrincello la terro? vous dira noueste ami, veici:

Prèni tout simplamen aqueste moutas d'argiello, ni troup duro, ni troup mouelo; la coupi, la plégui, l'esquichi, la pâsti dins mei man; empégui moun pelot sus aquesto tauleto e dóu simple fiéu d'aran que veici, qu'es pas iéu que l'ai enventa, — car l'a longtèms, à ço que parèis, que servisse à coupa lou buèrri, — d'aquéu simple fiéu tàii 'no lesco que làissi sus la taulo... Vlan! d'un còup de pousse, redrèissi l'un deis angle coumo fariéu uno corno à la carto de vesito que pourtariéu à voueste oustau... em' acò, anas vèire!... Oh! es pas uno saucisso ni-mai un boudin que fau aquito en roulant un pau de pasto entre mei doues paumo de man: sabès que siéu pas car-saladié, parai? Es tout simplamen lou couer d'uno bello roso... Esperas... Lou mounde ses pas fa dins un jour!...

Un pau d'aigo au bout de mei det, un pau de pasto, dous còup de pousse: Vlan! aquito uno petalo!... Vlan! aquito uno outro petato!... n'en vaqui dèss, n'en vaqui quienze!... Còupi moun paquetoun sus soun pèd, empégui acò sus la lesco que l'espèro, d'un còup de bastoun que li farfouio dins lou mitan coumplissi lou couer de ma flour e vaqui uno bello roso moufudo fresco-espelido e bèn expandido: li manco que l'oudour...

Si, Messiés, li manco que l'oudour, car dins un vira d'uei vaqui soun pecou emé seis espino, d'abord que l'a ges de roso sènso espino; e coumo uno flour souleto pòu pas faire un bouquet, vaquito uno outro roso en boutoun, vaquito uno eiglantino emé seis aguion, vaquito uno courrejolo emé sa largo campaneto, vaquito uno outro courrejolo deja passido, e vaquito encaro, pèr acaba la poulido garbeto, doues o tres fueio de roso bèn dentelado... Ah! la magnifico garbeto, e talamen naturalo que veici uno limaço que vèn deja si li deleita.

E, Meidamo e Messiés, es ensin que, l'a d'acò quienze jour tout-bèu-just, quand dins l'estigança d'aquesto charradisso, anèri revèire noueste artisto dins soun ataié, es ensin que dins mens d'un quart d'ouro mi faguè aquesto obro galanto que pourrés vèire tout aro bèn à voueste aise.

*

* *

Quand Sicard m'aguè fa, coumo vous diéu, lou poulit bouquet qu'es aqui, éu prenguè puei ço fille restavo de soun pelot, e, de quàuquei còup de pousse, nous vaqui davans lou mistèri de la *Metamposico*: uno tèsto de faune tout d'abord, puei un enfant que ris, puei un enfant que plouro, puei, vlan! d'un còup de poung soto ta ganacho, un vieiard que fougno, sènso dènt, lou mentoun à la galocho... L'a rèn coumo un còup de poung au bouen endré, à ço que parèis, pèr vous desdenta e vous vieii; ah! li pouedon veni, lei dentisto!...

E d'aquéu paure vièi fougous, estèntqtle si dis que *Enfant venèn, enfan touran*, d'aquéu paure vièi, Sicard, se voulias bèn vous asseta davans soun taulié pèr li douna 'n moudèle, Sicard n'en farié mai uno agradivo figuro, un medaioun artistique e superbe que serié la glòri de voueste saloun: avès, ma fisto, que de li va demanda.

L'argiello es dins lei man de l'ome ço que l'ome es dins lei man de Diéu!

Coumo la terro si gaubejo, coumo si tremudo, coumo si metamourfoso dins lei man de Louis Sicard, acò pòu pas si dire: fau va vèire! E encaro, va vèire! Mai l'obro es

tant rapido que li veirias que de fue. Sàbi pas s'es bèn vrai qu'un tau travai pòu s'aprendre: lei vièiei fremo dirien, élei, qu'es un doun.

*
* *

Es un doun tambèn, quand lobro souerte de la proumiero cuecho, es un doun, tout autant qu'uno sciènci, lou gàubi tira, lou talènt meravilhous du pinta lou bescue emé de coulour que lou grand fue va moudifica, de lou pinta emé lei ligno tant fino que marcaran leis aletos de la cigalo, leis uioun de la dindouletto, lei veneto de la fueio de roso e tóutei lei magnificènço de la naturo que si coumplais dins lou menusa dei causo... Es un doun que noueste artisto escrinçelaire, devenènt alor un pintre delicat, n'es aboundousamen prouvesi e fa que soun obro ajougne l'umano perfecien.

*
* *

Vaqui perqué, Meidamo o Messiés, touto gènt de goust preso, lauso, amiro lei bèllei causo que souerton dei man fado de noueste artisto aubagnen, mai nàutrei, lei mèmbe d'aquesto requisto Soucieta que marcho souto la bandiero patrialo, nautre qu'eiman arderousamen la Prouvènço nouestro, lou talènt magnifique dóu manejaire d'argiello a de nous interessa maique-mai, m'es avis, à-n-un autre poun de visto. Vous disiéu, l'a 'no passado, qu'en marchant sus lei piado dei vièi faiencié dei siecle passa, noueste ami avié pas vougu soulamen leis imita o meme perfeciouna soun gènre emé lei prougrès de la sciènci mouderno; Louis Sicard a crea soun gènre d'éu, soun gènre óuriginau, qu'es lou veritable gènre prouvençau,

Anas ei vilo d'aigo, anas en Souïsso, anas en Anglo-terro, anas encò dei chinés o deis aràbi, n'en rapourtarés seguramen quàuquei causeto, pipo de boues, coutelet, gran de vèire en coulié, beloio d'evòri escrinçela, teissut flame de sedo acoulourido o baboucho d'aufeto que vouésteis ami, rèn qu'en lei vian, saupran de mounte vènon: acò 's de souveni dei païs qu'avès vesita.

Eh! bèn, es de souveni d'aquéu biais qu'a vougu crea l'artisto faiencié; a vougu crea de souveni, de relicle precious que pouerton em' élei noueste bestialun, nouesto auceliho, nouéstei floureto e de troues de noueste soulèu:

— Lou soulèu mi fa canta! dis aquelo graciouso cigalo tant delicadamen pausado sus uno pigno de pin, sus un brout d'óulivié emé seis óulivo beluguejanto, sus lou ciéucle d'un tambourin engarlanda de flour, sus un superbe viro-soulèu, sus lino eiglantino rousenco, sus un glaujòu dei lónguei fueio;

— Lou soulèu mi fa gaio e lóugiero! dis la sautarello sus uno pampo de souco que pouerto sa rapuguetto au pecou;

— Lou soulèu mi fa pas pòu! canto la granouio qu'escalo sus lou large fuiun de la ninfèio;

— Lei rai dóu soulèu, iéu lei bévi! replico lou limbert sus sa branqueto d'amendié;

— Vèni dóu païs dóu soulèu! a murmurejo l'iroundello lisqueto que fa pauso un moumen sus lou regounfle d'aquesto urno fino que sèmblo s'enfroumina souto lei det que la tènnon.

E tout acò bèu, quand lei viajaire rintron dins seis endré, tout acò bèu dis en tóutei:

— Lei poulidei causo que si vis en Prouvènço! Lei poulidei flour! Lei poulidei bèsti!

La poulido musico! Lou poulit soulèu!

E tóutei de respouendre:

— Alor es bèn vrai que la Prouvènço es un paradis de la terro!
E vaqui coumo l'artista Louis Sicard glourifico sa maire patriò qu'es la nouestro,
vaqui coumo glourifico soun brès qu'es lou miéu!

Eh! bèn, es pas touto aqui, Meidamo e Messiés, l'obro patrioutico de Sicard.
Coumo lou troubaire Peiroto, quand quito l'estèco, Sicard devèn pouèto; coumo
noueste bèu capoulié, — En Valèri Bernard, — quand quito lou pincèu, Sicard pren
uno plumo; e, em' aquel óutis, un pau mens lóugié pèr sa man, es vrai, l'artista nous
pinto encaro d'uno façoun marcanto, dins nouesto bello parladuro terradourenco, la
vido dei traviadou que rusticon à soun caire, sei *Souveni de terraié*, lei *legèndo* que
si conton dins lei fabrico, e que sàbi iéu: si farié 'n libre, e un bèu libre encaro, de
toutei lei raconte que Sicard a publica dins la *Sartan*, lou journalet que metè long-
tèms *sus lou fue* lei meiour troubaire marsihés.

Vous ai di qu'avié 'gu l'ounour, noueste ami, d'empega 'n superbe moulan dins l'uei de
la rèino d'Anglo-terro e que noun èro esta secuta pamens pèr crime de lèso-majesta,
mau-grat qu'aguèsse touca d'argènt, lou marrias, pèr soun abouminablo acien. Veici
coumo nous raconto éu-meme, en galejant e dins uno lengo sabourouso, soun
espaventable escaufèstre; es, acò, un de sei *Souveni de terraié*:

Un an que m'atrouvavi dins uno fabrico renoumado de la valado Borrigo, à Mentoun,
la rèino deis anglés venguè la vesita.

Mi leissèron à iéu l'ounour de travaia davans Sa Majesta.

Counmo bèn pensas, l'emoucien mi fasié tremoula coumo la fueio de l'aubre e moun
couer batié que-noun-sai; pamens, en fènt forço de vèlo, arribèri à faire un travai à
pau près coumo fau. Aviéu fa de flour, de tèsto, que presentèri à la rèino e que n'en
pareissè fouesso charmado.

En viant qu'aquéu travai l'agradavo, mi metèri à li faire de terraieto sus lou tour. Mau-
grat que v'aguèsse vist mai que d'un còup, tout acò avié l'èr de l'interessa e s'èro
aprouchado dóu tour, niai v'asseguri qu'èri gaire à l'aise.

Un còup lei terraieto finido, vouguèri faire uno grosso pèço, mai, vai-ti fa fiche! dins
moun treboulèri, óublidèri de seca la tèsto dóu tour, que d'abitudine li dounan un còup
d'espoungo pèr li leva la terro eigassoue que li dian, eu terme de mestié, de moulan, e,
en mandant moun pelot, un petoun anè s'empega dins l'un deis uei de la rèino.

Pecaire! l'embourgnèri coumo fau! De-suito uno grandò damo de sa coumpagnié
sourtè de sa pocho un poulit pichoun moucadou de batisto d'un travai meravihous e si
metè à tourca l'uei envisca.

Pensas! èri ei cènt còup d'uno cavo ensin, mai la rèino, em'un grand èr de bounta, mi
fa:

— Ce n'est rien, mon ami; continuez votre travail.

La rèino parlavo francès coumo uno parisienno.

Mai, mau-grat sei bouénei paraulo, pousquèri plus rèn faire, tant èri crentous de ma
vaientiso.

La rèino va coumprenguè, mi saludè e partè 'mé sa coumpagnié, en mi leissant pu
mouert que viéu e en mi fènt rernetre vint franc de sa part.

Dins iéu mi digueri: — A vint franc pèr uei, se l'aguèsses tapa lei dous, ti dounavon
quaranto franc!...

Vias que sei regrèt, sèron sinceramen dins sa refleissien trufarello, serien gaire esta
'no circoustànci atenuanto, mais vias tambèn que lou raconte nous es fa dins uno
lengo couladisso, bèn granado, en de terme populàri que laisson pas supausa 'no
traducien.

Oh! si, dins seis escri coumo dins sei faiènço artistico, Sicard s'engardo bèn de faire uno obro d'unico imitacien, acò 's bèn clar, e, pèr provo subre-aboundanto, à la risco d'alounga 'n pau ma charradisso, d'abord que l'es esta mestié de terraio e de terraié, leissas-mi vous dire encaro la *Legèndo de Sant Glaudo*, soun patroun, vièio legèndo que Sicard a reculi sus lou papié:

...Un bèu de-matin tóutei leis Aubagnen èron fouero seis oustau, tóutei lei terraié fouero sei fabrico pèr aluca 'n ome qu'arribavo sus lou camin de Touloun. Aquest ome avié quasimen l'èr d'un coucho-marlus; èro abiha pauramen, mai èro grand e bèn basti; avié dins la man drecho un gros bastoun de couelo; soun regard èro dous; poutavo uno longo barbo; tout acò li dounavo un èr que faguè recampa tóutei leis Aubagnen à soun entour.

Noueste estrangié de defouero èro un traviadou e cercavo d'obro. Es d'efèt que s'avanço de la pouerto d'uno fabrico e que demando lou mèstre. Aqueste si faguè pas prega pèr veni e li demando subran ço que saup faire.

Siéu terraié, dis l'autre; farai ço que voudrés e se mi fès gagna quàuquei sòu en passant, mi rendrés servici; acò m'ajudara pèr mi rendre à Besançon.

— Té! ve! faguèron quàuqueis ouvrié qu'avien ansi parla l'estrangié, es un francihot. Dèu èstre quauque terraié de rescontre.

Entandóumens li pourgèron de que si metre au travail. L'aguè 'n bournelaire que vouguè li presta soun faudiéu, mai éu li faguè:

— Gramaci, pèr travaia sus lou tour ai pas besonn de faudiéu.

Leis autre restèron badant. Pas un d'èlei poudié s'imagina qu'aquéu francihot sachèsse teni un óutis.

— Es un pito-dardeno, fasien; es un amblur coumo n'en passo souvènt!

Mai vaquito que l'ome dóu gros bastoun acoumenço de faire soun pelot em' uno adrèssò que leis autre atrouvèron pas ourdinàri. E, tout en lou regardant faire, l'avien leva la terrino d'aigo pausado sus l'establit. Acò d'aquito li faguè pas grand cavo. Noueste nouvèu vengu mounto sus lou tour, lanço sa rodo, mando soun pelot bèn au mitan e s'avisò pas manco qu'a ges d'aigo! Dias se leis autre badavon coumo de muscle!

— Aquéu, disien, pèr lou còup va fa tròup fouert!

Mai qu poudrié depinta l'estounamen dei terraié aubagnen, quand li viguèron faire dins un vira d'uei uno fino jarro, bèn aliscado, e sènso lou secous de l'aigo? N'en èron tóutei candi; plus degun boufavo; èro un miracle que si passavo davans seis uei; aquel ome d'aquito poudié èstre qu'un sant!...

Puei, lou noble estrangié descènde dóu tour e lou patroun li dis:

— Viéu que sabès travaia coumo degun a travaia; se voulès, vous gèrdi touto la vido.

— Gramaci, moussu, li dis l'autre; ai vougu soudamen esprouva voueste bouen couer, car vèni de faire de lègo sènso rescountra uno amo caritablo. Aussito, ajusto lou terraié merevihous, souéni sus vous e tóutei lei vouestre lei benedicien dóu Ciele! Pèr aro, vous diéu pas qui siéu; vous apprendrai pu tard coumo mi dien...

Acò d'aqui fuguè sa darniero paraulo; degun aujè lou reteni; lou leissèron parti sènso manco l'acoumpagna, mai tóutei aurien vougu li beisa lei man.

Eh! bèn aquéu caminaire èro un sant de grand camin, èro sant Glaudo, pu tard avesque de Besançon.

La jarro qu'avié fa fuguè poutado en triounfle à la parròqui; aguèron pas besoun de la faire couina, venguè duro coumo se l'avien passado au four.

E despuei, à travès lei generacien, tóutei leis an, lou 6 de jun, lei terraié d'Aubagno festejon lou souveni dóu passàgi de l'Estrangié. Mai, mau-grat tóutei lei recerco

facho, s'es jamai sachu mounte à passa la jarro miraculouso que sant Glaudo faguè
sènso aigo davans lei terraié candi d'estounamen.

*
* *

Es dounc tout vist em' acò, Meidamo e Messiés, que pèr la plumo, que pèr lou pincèu,
que pèr lou gàubi de la terro e dei coulour, Sicard, en meme tèms que soun noum,
englòrio Aubagno e la Prouvènço; e se vous ajùsti qu'es lou fraire de Mme Neveu, la
renoumado santouniero aubagnenco, l'abile autour d'aquélei flàmeis estatueto
d'argielo que li dien encaro de santoun perqué van à la crècho, serés de l'avis dei
vièiei fremo, quand nous dien que l'artista a 'n doun, un doun de famiho, parai? mai
un doun meravilhousamen desveloupa pèr lou travai e pèr la sciènci.

© CIEL d'Oc – Avoust 2011